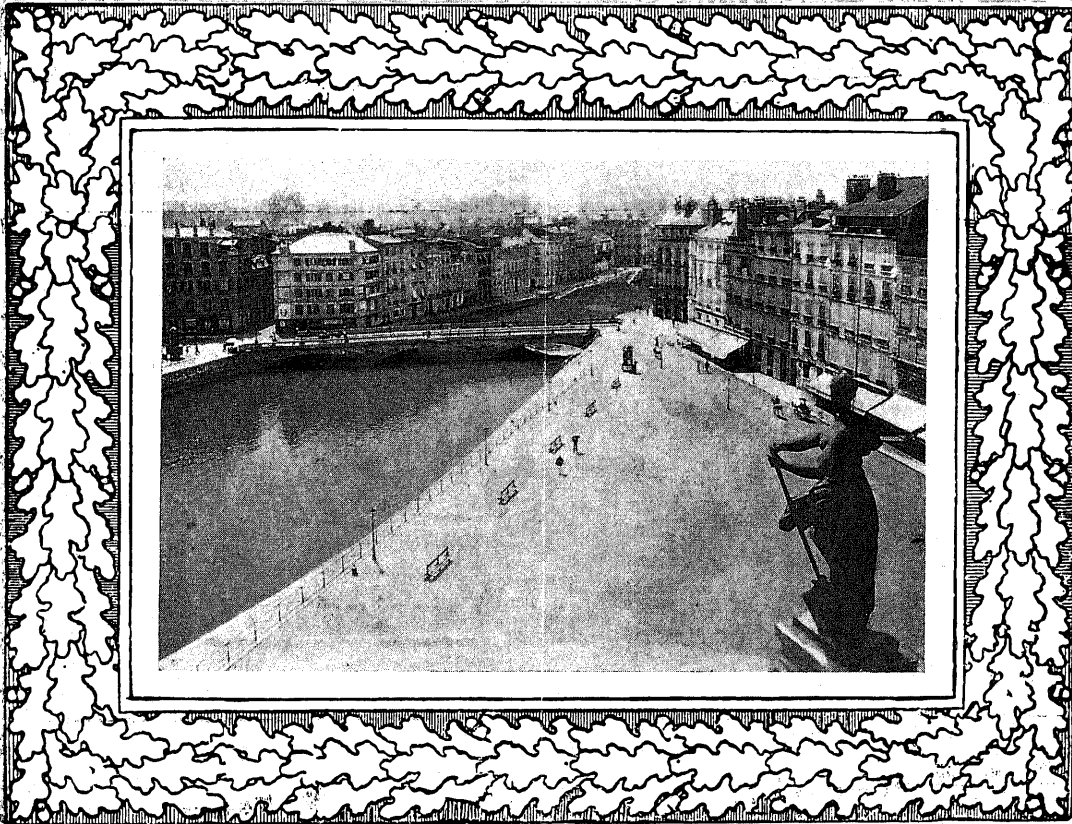


La Baskonia

REVISTA DECENAL ILUSTRADA
FUNDADA EN EL AÑO 1893



BAYONA — Plaza de la Libertad y el Adour

No. 1042
AÑO XXIX

Buenos Aires, Septiembre 10 de 1922

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN
BELGRANO 1389

LA BASKONIA

REVISTA DECENAL ILUSTRADA

AÑO XXIX

FUNDADOR Y DIRECTOR:
JOSÉ R. DE URIARTE

Núm. 1042
Buenos Aires, Septiembre 10 de 1922



El insigne marino gipuzkoano
JUAN SEBASTIAN DE ELKANO.
El primero que dió la vuelta al mundo.

ELKANO



ON un esplendor muy superior a los cálculos que hicieran los organizadores, se han celebrado en Getaria y San Sebastián en la primera decena del corriente mes, grandes actos conmemorativos del IV centenario de Elkano, de cuyas ceremonias y festejos daremos en cuanto lleguen las crónicas un resumen completo.

A pesar de haber transcurrido cuatro siglos, la hazaña del gran nauta gipuzkoano se agiganta, despertando la admiración universal.

Nuestro furioso y rugiente Cantábrico ha influido seguramente en la bravura de los navegantes baskos, que han dado a la historia páginas brillantísimas de hechos reveladores de intrepidez y pericia. No hay país en la tierra que pueda ostentar una pléyade de hombres de mar más valientes y más inteligentes que los hijos de Baskonia. En el largo curso de esta revista, hemos dado a conocer casi todos y nuestros lectores pueden enumerarlos orgullosos.

Pero de todos, la figura más destacada por su hazaña genial, es indudablemente Elkano, teniendo en cuenta el barquichuelo insignificante de que se sirvió.

En circunstancias de organizarse por Magallanes una expedición para llegar a la India por Occidente, Elkano, por razones de su oficio, encontrábase en Sevilla, y le fué propuesto el cargo de maestro de una de las naves, aceptando encantado.

Su bizarría y su carácter sencillo, hicieron sobresalir en la célebre expedición, inspirando inmediata confianza a la tripulación, que comprendía muy bien la magnitud de la aventura que iba a correr.

El 27 de Septiembre de 1519, partía de San Lucar de Barrameda, la escuadra compuesta de los buques *Trinidad*, *Victoria*, *Santiago*, *San Antonio* y *Concepción*. Por el carácter autoritario de Magallanes, se alzó la gente en la costa de Patagonia, a donde llegaron el 31 de Marzo de 1520, dándole entonces el mando de la nave *San Antonio* a Elkano, quien llevó el convencimiento a los soliviantados y sofocó la rebelión, tornando a su primitivo puesto.

Después de las enormes peripecias sufridas por la expedición hasta que fuese descubierto el estrecho de Magallanes y la muerte de este esclarecido marino, ocurrida en una de las Filipinas el 27 de Abril de 1521, Elkano se vió en el delicado caso de tomar el mando de la nave la *Trinidad* y junto con la *Victoria* continuaron los sobrevivientes navegando por los mares del Archipiélago filipino.

Elkano señaló la ruta para las Molucas, y una vez allí tuvo que abandonar la *Trinidad* por el

pésimo estado en que aquella se encontraba, siguiendo en la *Victoria*. Navegó durante largos meses por los mares de la India, dobló el cabo de Buena Esperanza el 19 de Mayo de 1522, llegando a Cabo Verde el 7 de Julio. De allí, se vió obligado a huir perseguido por el gobernador portugués de las islas, y luego de tres años de navegación accidentada, en los que fueron recorridas 14.000 leguas, la *Victoria*, entró en San Lucar el 8 de Septiembre de 1522.

Dos días más tarde, la *Victoria* atracaba en el muelle de Sevilla. De los 237 tripulantes que habían salido con Magallanes, llegaron sólo 18, extenuados y enflaquecidos; pero, en cambio, había terminado el viaje en que se rodeó por primera vez la tierra, llenando de gloria a todos los que en él tomaron parte, comandados por el preclaro hijo del pequeño puerto de Getaria.

Esta ha sido la más trascendental expedición que registran los anales marítimos, proeza de un soñador basko, cuyo nombre se ha inmortalizado.



Llegada del nuevo Presidente

El arribo del presidente electo Dr. Marcelo T. de Alvear, ha sido triunfal. La imponente recepción que le brindó el pueblo a su llegada al puerto de la metrópoli, revela las esperanzas que cifra en su futuro gobierno. De todos los labios brotó una cordial bienvenida, porque su persona despierta grandes simpatías.

El espíritu diplomáticamente previsor del doctor Alvear, se ha revelado en el estrechamiento de relaciones que antes de abandonar el viejo mundo ha efectuado con varias naciones, con las que en lo sucesivo mantendrá cordial amistad la República Argentina. Ha sido una gestión de alta política internacional que ha merecido unánime aprobación.

Por eso el país acaba de recibirle con los brazos abiertos, porque presente que de su carácter, bien intencionado y abierto, puede resultar un buen gobierno, renaciendo la esperanza y el optimismo que requieren los pueblos para su desenvolvimiento y avance progresivo.

La espontánea manifestación que al pisar su noble tierra ha presenciado conmovido el doctor Alvear, jamás podrá olvidar, sirviéndole de incentivo, de gran estímulo para responder dignamente a esa magnífica exteriorización de confianza que le expresó una enorme muchedumbre no menor de 50.000 personas.

LA BASKONIA se complace en dar la bienvenida al futuro mandatario, excelente amigo de los baskos. En su reciente visita a Euskalerría, habrá tenido ocasión de apreciar el afecto que los euskaldunas de allí y los de aquí, sentimos por la República Argentina, nuestra patria de adopción, afecto recíproco que simbolizan expresivamente el Roble y el Ombú.

HOJAS AL VIENTO

El pobre Juan Sebastián

En una preciosa "Vibración" que publica "La Prensa" de Donostia, me veo citado por mi querido compañero Emilio Pisón. El notable escritor se ocupa de la relevante personalidad de Juan Sebastián Elkano y rompe una lanza contra los que por su desidia y falta de patriotismo llegan hasta a menospreciar la memoria de esta gran figura en los anales de la navegación.

"El genial timonel de Getaria,—dice el literato—al dar la vuelta al mundo por vez primera, acababa de escribir en la historia de la navegación española la más excelsa página de audacia y de heroísmo. El que no haya leído con detenimiento los sucesivos episodios de esta proeza inmortal, no puede apreciar exactamente todo el relieve de la figura de Elkano, que tiene la grandeza de un héroe de leyenda."

Confieso que leo con el mayor interés los trabajos de Emilio Pisón. Me seduce la delicadeza que sabe dar a los distintos matices de su prosa inquieta, fácil y elegante. Su último escrito ha satisfecho en mí ese pequeño orgullo que sienten los baskos al rendir homenaje a la memoria de sus grandes hombres, y me ha hecho recordar un detalle acerca del gran capitán de la nao "Victoria".

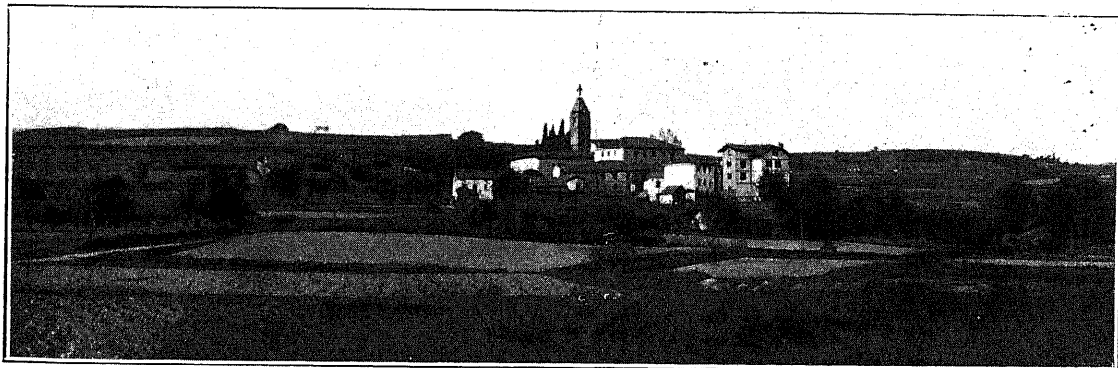
Dice el autor de "Vibraciones", que habiendo la Junta del Centenario pedido al gobierno una subvención de quinientas mil pesetas para celebrar el próximo homenaje a la memoria del insigne navegante que llenó de asombro al mundo, nuestros políticos dirigentes estiman que la hacienda española no está para gastar los cuartos (que tanto prodiga en empresas funestas) en homenajes póstumos a personajes que no tiene el gusto de conocer quizá.

Efectivamente, no faltará político que crea que Elkano fué un marino que se distinguió en la Armada Invencible, por ejemplo, ya que un Diccionario Enciclopédico español, que tengo a la vista, afirma que Juan Sebastián nació en Lekeitio. La política de Madrid no desmentirá su tradición de ignorancia y de ingratitud. Con Elkano fueron injustos sus contemporáneos, los predecesores de los actuales hombres de Estado. El primero que "rodeó el mundo" había obtenido una pensión vitalicia y un escudo de armas con ese lema; pero jamás le pagaron la asignación establecida. Siete años después de su muerte, la madre del famoso getariano reclamaba en vano el pago de los sueldos que su hijo había devengado... Si así se trató a Elkano, ¿cómo se recompensaría a aquel puñado de hombres enfermos, derrotados y famélicos que a las órdenes del gipuzkoano terminaron la expedición heroica que duró tres años? Esto sucedió en tiempo de Carlos V; ese rey que fué el verdugo de los Comuneros de Castilla y el que dejó morir a Hernán Cortés pobre y desamparado, con el mismo desdén e ingratitud que Fernando "el Católico" a Cristóbal Colón, al Gran Capitán y a Pedro Bereterra, conocido por conde Navarro.

El gipuzkoano Irala, fundador del Paraguay, dejó por toda fortuna dos bueyes y sus armas. El bizkaino Garay, fundador de Buenos Aires y Santa Fe, no dejó fortuna alguna, pues por socorrer a los suyos, había vendido hasta los vestidos de su mujer. Elkano dejó su cuerpo al Océano, y a la Tierra el lema de su escudo. ¡Cuatrocientos años después de muerto, la posteridad le niega los sueldos que sus contemporáneos le negaron en vida! Con qué justeza le ha llamado Emilio Pisón: "el pobre Juan Sebastián".

Ramón de Berraondo.

San Sebastián, Agosto 1922.



LEJONA—(Bizkaya)

(Fot. de Ojanguren)



D. JUAN S. JACA

¡Jaca ha muerto!

Consternados escribimos estas palabras, pues hace pocos días estrechábamos su afectuosa mano, sin que nada hiciera sospechar un fin inmediato al oírle conversar en su habitual manera animada.

¡Qué poco somos y qué efímera es la vida!

Con la muerte de Jaca, perdemos uno de nuestros grandes amigos y la colectividad baskongada de América, una de sus más salientes personalidades intelectuales.

Ligábanos a él una estrechísima amistad, desde los aleteos iniciales de esta revista, esa amistad espiritual que con frecuencia supera a los vínculos familiares. Fué de nuestros primeros colaboradores más entusiasta y consecuente. Como nos vió nacer a la vida periodística en los años más vibrantes de nuestra juventud, acostumbraba tratarnos con el tono cariñoso de preceptor que complacidos acatábamos afectuosamente, reconociendo su vasta ilustración y su fervoroso culto por las libertades baskongadas y el estrechamiento fraternal de todos los compatriotas.

A pesar de su larga radicación en el país, mantenía en la mayor integridad las características originarias del solar nativo que idolatraba; pues del bonito valle de Leizarán en que naciera, en jurisdicción de Berastegi (Gipuzkoa), salió para no volverlo a ver jamás, a la temprana edad de 10 años. Sus padres, dedicados a la industria de ferrería rural, que en un tiempo tuvo gran auge en Baskonia, al implantarse en las capitales las fundiciones y altos hornos, no pudieron sopor-

tar la competencia y resolvieron liquidar los negocios y venirse a América, partiendo en un barco de vela. A la mitad del trayecto, se declaró a bordo una epidemia de viruela, y a los que se morían, sin más trámite, para evitar el contagio, se les arrojaba en el acto al mar. Esta dura prueba y el ambiente del recio trabajo de los ferros de sus primeros años, habrán influido seguramente en la modelación de su carácter enérgico.

Al arribar al puerto de Buenos Aires, después de larga y trágica navegación, sintió inclinaciones por el estudio y cursó con aprovechamiento la carrera de farmacéutico.

Su temperamento inquieto, le indujo un día a conocer el lejano extremo sur de la República, y allá se fué, donde permaneció varios años. Aunque el medio no era propicio para disquisiciones espirituales, leía y estudiaba mucho, hasta que resolvió regresar, fundando en la ciudad del Tandil un diario denominado "El Eco del Tandil", que dirigió durante largo tiempo, y por el que guardaba el íntimo afecto que despiertan los hijos espirituales; tan era así, que precisamente pocos días antes que dejara de expirar, publicó su último artículo, en recordación del 41.º aniversario de existencia.

El ejercicio intelectual que le imponía la dirección del diario, hízole nutrir de nuevos conocimientos, despertándole una sed de saber, que le permitió obtener un sólido bagaje literario.

Por fin se trasladó a la capital federal, para fijar su residencia y consagrarse a las actividades farmacéuticas; afanosamente, a contar de esa época consagró sus dotes intelectuales al estudio de las diversas cuestiones baskongadas, cada vez que le dejaban libre las ocupaciones de orden material que imponen las necesidades de la vida.

Sentía el culto superior de la raza como pocos, culto que era en él una obsesión, y sobre los problemas sociales más complejos de los momentos presentes de inquietud universal, establecía curiosas deducciones, demostrando la sabiduría previsor de la legislación foral.

Su santuario espiritual, fué el país basko, ante cuyo altar exaltaba sus fervores y no podía concebir que hubiera conterráneos que no amasen incondicionalmente a Euskalerría, cuyas leyes fueron dentro del orden y equilibrio que debe regir en los pueblos, las más amplias e intensas de cuantas ha podido concebir la conciencia humana. Nada de partidos políticos, decía: los ideales baskongados son demasiado elevados para bastardearlos en las estrechas limitaciones partidistas que suscitan divisiones.

Con esa amplitud de miras, con esa sinceridad, sin dobleces, serenamente expresaba sus sentires de palabra y por escrito. Sólo con los temas de numerosos artículos aparecidos en estas columnas, podrían formarse varios volúmenes de inapreciable valor que enriquecerían la bibliografía baskongada.

En la sociedad "Laurak Bat", de la que fué

JESUS DE SARRIA

uno de los fundadores, hizo igualmente gran obra de euskarismo, pues en largos períodos formó parte de sus comisiones, y en muchas asambleas defendió con la llaneza y energía que le caracterizaba, proyectos que a su juicio convenían para el desenvolvimiento social o colectivo.

Observador y estudioso como era, publicó un interesante libro: "Hernandarias y Benalcazar", analizando el pasado y presente económico, político-social de la República Argentina (1899), que le valió conceptuosos elogios, y después escribió su segunda obra: "Euskaria", Historia política y social de las naciones al través de la filosofía. Quien lea sus capítulos jugosos, deducirá al instante el caudal de conocimientos y la penetración analítica de su extraordinario autor, a quien tantas veces hemos escuchado admirados en la mesa que escribimos estas líneas, con el espíritu hondamente atribulado.

Su obra ideológica, la aspiración suprema de sus últimos años, fué la fundación de la "Euskal Echea", para cuya realización tuvo que vencer no pocas oposiciones sistemáticas y desleales que engendran la maldad y la envidia; pero temperamento combativo y tenaz, consiguió levantar al fin esa institución cultural y benéfica que viene desarrollando obra muy encomiable, alimentada espiritualmente por los ilustrados profesores capuchinos, encargados de velar con sus enseñanzas instructivas, basadas en tiernos sentimientos patrióticos, por el sostenimiento del carácter baskongado que debe distinguir a sus institutos, en consonancia con los propósitos levantados que se tuvieron en cuenta al crearlos, y que en homenaje a la memoria de su malogrado fundador, debe mantenerse viva esa llama sagrada.

Las líneas que preceden, escritas bajo la dolorosa impresión de la muerte de un gran amigo, de un maestro y de un confidente compañero, no se concretan a resaltar los valores de su eximia personalidad, sino a expresar nuestra íntima pena y admiración por un ilustre basko, modelo de integridad, que empleó la mayor parte de su existencia en el culto y el amor por los ideales baskongados y de quien sólo quedan ahora unos pobres despojos; pero no, la separación definitiva sería cruel. ¡Ahí, quedan sus obras, sus libros, su Euskal Echea, sus hijos, y muchos amigos que jamás le olvidaremos.

U.

Otra baja considerable, muy dolorosa, acaba de experimentar el periodismo basko con la desaparición del señor Jesús de Sarria, director propietario de la revista "Hermes", que se publica en Bilbao.

No mantuvimos con él ninguna relación personal directa, pero le conocíamos a través de su obra cultural, lo que nos bastaba para que sintiéramos hacia él la atracción que despierta la identidad de sentimientos.

Y su muerte, acaecida en la capital bilbaína, nos causó mayor dolor, por la forma impresionante que se produjo. Una terrible depresión nerviosa le privó en un minuto de sus facultades mentales, y eso bastó para que en un arrebato, se arrojara a la calle por el balcón del tercer piso donde residía, falleciendo inmediatamente a consecuencia del tremendo golpe que recibiera en la cabeza.

La prensa toda de Bilbao, le dedica grandes elogios, recordando las altísimas cualidades que le adornaban.

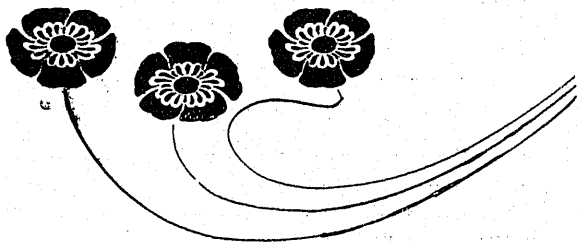
Jesús de Sarria, era un excelente publicista. Nació en Cuba, pero por su origen era basko, enamorado de su raza. Tenía sólo 35 años de edad, cuando dejó de existir.

Fundó la hermosa revista "Hermes" y la empresa "Editorial Baska", donde se imprimía aquélla. Poseía vastísima cultura y militaba en el campo del nacionalismo intelectual, siendo conocidísimo y querido.

Hace años, desertó de un campo opuesto al que ahora estaba incorporado, sin que ello significara una defección, sino sencillamente una evolución íntima, un estado de conciencia que habían formado sus estudios; pero los que fueron sus amigos no le perdonaron y en todo momento trataban de amargarle la existencia, aun cuando él se justificó noblemente en los numerosos trabajos que publicara exponiendo y desarrollando la ideología de su euskarismo, declarando que contra el ritmo del corazón no caben apelaciones.

Por otra parte, las estrechas intransigencias existentes dentro del partido en que actuara, reveladas en sus enconadas polémicas por "Euzkadi" y "Aberri", debieron afectarle profundamente, pues él miraba con más elevación la sana aspiración que tiende a la subsistencia de la raza y a su porvenir glorioso; pero como las mayorías son incapaces de concebir esas amplitudes espirituales, los que están hechos como él, que son contados, deben soportar estoicamente la incomprensión de los inconsistentes.

Repetimos nuestro sentimiento por la pérdida de este notable periodista, que con grandeza de alma, sacrificó todo, anhelando la felicidad del país basko, contrastando con la conducta de algunos desleales hijos.



LOS "FERRONES"

¡Dale, Machín! ¡Resuene de día y de noche nuestra canción del martillo: tin tan, tin tan!

Somos los ferrones, los "ola gizonak". Vivimos como salvajes, solitarios, en un antro negro, en donde al golpe de nuestro martillo brillan constelaciones de chispas.

¡Dale, Machín! ¡Resuene de día y de noche nuestra canción del martillo: tin tan, tin tan!

La guerra y la paz, el arado y la espada, salen de nuestras forjas. Sacamos el mineral de los negros abismos para hacer herramientas. Con nuestras herramientas, el hombre va arañando la corteza del mundo y cambiándola a su placer. Somos de la raza sabia de los enanos y de la raza fuerte de los gigantes.

¡Dale, Machín! ¡Resuene de día y de noche nuestra canción del martillo: tin tan, tin tan!

Todo se nos debe; el hombre de nuestra edad es la edad del hierro. El artífice es artífice por nosotros; el labrador lo es por nosotros, y por nosotros es militar el militar, y herrador el herrador y cantero el cantero. Y, sin embargo, el mundo nos desdeña y canta la gloria de reyes carniceros que han sabido matar mucha gente y vestirse de armiño. ¡Oh, mundo cruel y estúpido! No sabréis nunca apreciarnos. Tendrás más entusiasmo por tus necias vanidades que por aquéllos que te lo proporcionan todo.

¡Dale, Machín! ¡Resuene de día y de noche nuestra canción del martillo: tin tan, tin tan!

Pío Baroja.



Homenaje a "Klin-Klón"

Se ha llevado a cabo en Bilbao el acto del descubrimiento de la lápida erigida a la memoria del costumbrista bilbaíno, el malogrado Félix Garci-Arceluz, nuestro querido amigo y compañero, que popularizó el pseudónimo de "Klin-Klón".

La lápida ha sido enclavada en el soportal de la Plaza Nueva.

La lápida la constituye una severa contera de 1.80 metros de alto, orlada a sus lados por figuras alegóricas de la agricultura y la piscicultura, y rematada con una delicada alusión al pseudónimo del homenajeado.

Trátase de una concepción artística, sobria, austera, correcta, que coincide perfectamente con la severidad de la plaza, circunstancia que ha tenido en cuenta el escultor Manuel de Bastera, autor de la obra, que fué costeada por suscripción pública, a la que contribuyeron también varios amigos de la República Argentina.

El acto fué sencillo pero expresivo. Todos los diarios de Bilbao le dedican cariñosos sueltos, y de uno de ellos tomamos las siguientes líneas:

"El alcalde, después de breves y sentidas palabras, tiró del cordón, descorriendo la cortina que ocultaba la lápida.

El señor Echagüe habló a continuación, recordando los meritísimos trabajos de Garci-Arceluz en pro de los intereses de la agricultura y ganadería, organización de los mercados, y su labor como escritor costumbrista.

Después propuso que se reiterase a la viuda del finado el sentimiento de todos, y dió las gracias a las autoridades y asistentes, haciendo especial mención del notable artículo publicado en "La Tarde" por el señor Iribarne, en el que se proponía la recopilación de trabajos literarios de "Klin-Klón", en un tomo de amenísima lectura y recomendando la realización de esa idea.

Terminó con la lectura de una carta de la viuda del finado doña Josefina Suárez de Garci-Arceluz, en la cual da las gracias a los que iniciaron, acogieron y realizaron la idea de cariño reflejada en la lápida descubierta.

De un modo especial rinde su agradecimiento a don Ramón Echagüe que, ocupando el cargo de presidente del Sindicato de Fomento, inició la idea que hoy se realiza; a la prensa y especialmente a "El Noticiero" y "El Nervión", cuyos directores abrieron suscripciones populares; a don José R. de Uriarte, director de "La Baskonia", de Buenos Aires, que secundó la idea; a los que contribuyeron a la suscripción; al escultor Bastera, autor de la lápida colocada en la Plaza Nueva; al alcalde de Bilbao, don Juan de Arancibia, que ha dispuesto tan cariñosamente todo lo necesario para la inauguración y a cuantos asistieron a ella.

El señor alcalde dió por terminado el acto, trasladándose los reunidos al hotel Torrónategui, donde se sirvió un espléndido lunch. El señor Fernández Varó, de sobremesa, leyó el siguiente soneto dedicado a la memoria de Garci-Arceluz, y el señor Echagüe reiteró las gracias a los concurrentes:

A la memoria de Félix Garci-Arceluz

Fueron sus enseñanzas y labores
cuando cruzó la americana estepa,
cumplida gloria, porque gloria quepa
a la tierra natal de sus amores.
De allí aportó con profusión de flores
esa labor que no hay quien no la sepa
el Baskongado de tan pura cepa
al que hoy rinde Bizkaya sus honores.
Cuentista insigne, corazón de oro,
de noble fondo y aptitud notoria,
fué su labor de bienes un tesoro
que ha de cantar su inmarcesible gloria;
y hoy su Bizkaya se congrega a coro
para elevar por siempre su memoria."

LA INDUSTRIA ARMERA

Claro está que al hablar nosotros de la industria armera, nos referimos especialmente a la llamada eibarresa, por haber sobresalido Eibar en importancia y espíritu comercial sobre su vecina Placencia de las Armás, aunque ambas se dediquen por igual, casi exclusivamente, al difícil arte del damasquinado y a la producción armera.

Los fabricantes armeros tienen perfecto conocimiento de los mercados más convenientes para sus productos porque los han visitado personalmente o por interesados muy directos; y especialmente en la Argentina hay gran número de representantes y depositarios, siendo casi todos ellos socios o parientes de los fabricantes; con lo cual dicho queda que sus proyecciones comerciales no han de reducirse a un éxito momentáneo seguido del fracaso, sino a una reputación pacientemente adquirida pero sólida, que les permite soportar las crisis económicas que atravesamos.

En el país basko hay muchos industriales traídos, sin aspiraciones, poco en armonía con el vertiginoso vivir moderno, pero están los armeros bien lejos de poder ser inculcados por esos procedimientos, pues el renombre universal que dichos productos han adquirido es testimonio fehaciente de que los eibarreses no se duermen ni viven circunscriptos a un reducido mercado.

Sería, por lo tanto, inadecuado defender a esa industria ni a esos industriales, que no lo necesitan; pero conviene poner freno a cierta campaña de desprestigio que se está realizando contra la industria, los industriales y sus representantes en ésta.

Tanto más cuanto que esas publicaciones se hacen a título de defender y prestigiar esa industria que cualquiera pensará está aquí completamente huérfana y desamparada.

Además del espíritu inquieto, que como a todos los baskos, induce a eibarreses y placencinos a conocer nuevas tierras, hay otro potísimo argu-

mento que les mueve a no confiar mucho en *urratiko inchaurreak*.

Hubo un tiempo en que la costa africana era un excelente mercado; los moritos pagaban muy bien, y los fabricantes se aprestaron a trabajar de firme; sacaron sus ahorros, pagaron jornales, con lo cual reinó la alegría; porque es sabido que habiendo trabajo, no hay en el mundo población más alegre que la de nuestra zona armera.

El mal estuvo en que entre la bolsa de los mahometanos y la de los cristianos, estaban las manos de los agentes malagueños que escribían largo y corrido, haciendo durar el cuento hasta que vieron el fondo a los bolsillos de los confiados fabricantes. De donde un buen negocio fué la ruína de no pocos. Y como gato escaldado del agua fría huye, no es extraño que hoy los fabricantes prefieran pájaro en mano que buitres volando.

Respecto a que sea la mala calidad de los productos lo que ha dado celebridad a la industria eibarresa, desalojando del mercado a productos similares o mejores, es un fenómeno desconocido hasta la fecha en el comercio y prueba el indiscutible talento de los eibarreses; si consiguen que el público prefiera, a sabiendas, los productos inferiores de Eibar a los superiores de otra procedencia, ¿qué no harían si se propusieran vender armas finas, que según parece también las saben fabricar?

Si las armas de Eibar figuran en las ferreterías más que en las armerías, lo cual no nos consta, bien puede ser, porque la sección armería de muchas ferreterías es más importante que muchas armerías, así como la sección café, azúcar, vino, aceite, etc., de muchos almaceneros mayoristas es más importante que la generalidad de los establecimientos en que dichos productos se expenden.

Y respecto al brillante porvenir que alcanzará la industria eibarresa por tales o cuales medios... mucho de eso saben ya los eibarreses porque del cuero salen las correas.

Bat.



Maceros y la Diputación en la anual procesión de Loyola
(Fot. de Ojanguren)

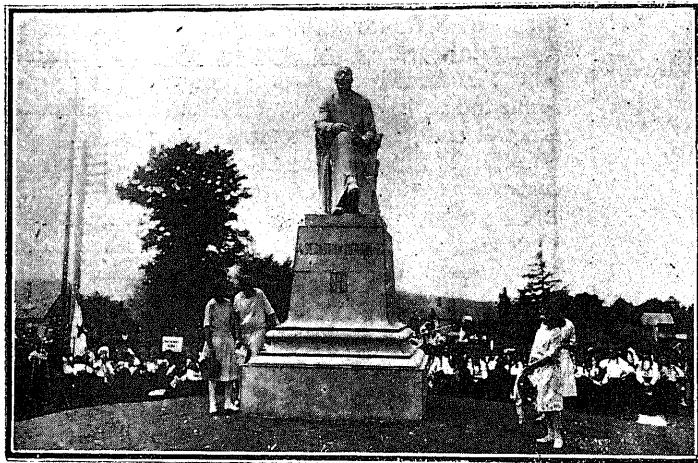
EN AZPEITIA

Los azpeitianos celebran todos los años la festividad de San Ignacio con gran boato, y uno de los actos que suele revestir mayor solemnidad es generalmente la tradicional procesión al santuario de Loyola, asistiendo la Diputación de Gipuzkoa casi en pleno.

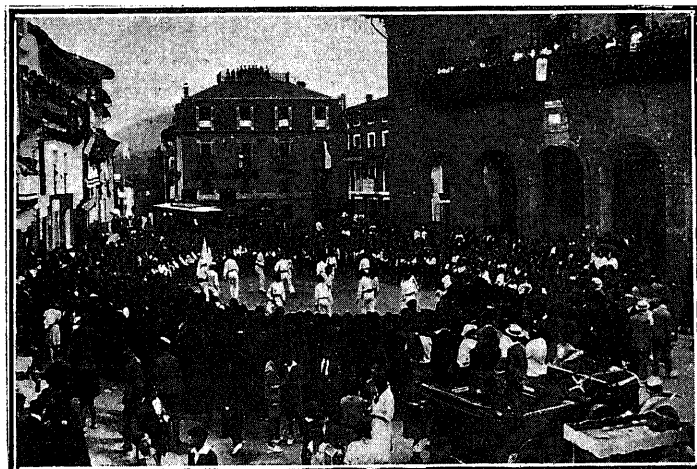
Este año se ha agregado a esa ceremonia la de la traslación de la reliquia del Santo a la Residencia de los Jesuitas, a cuyo efecto la comitiva hizo el recorrido por la carretera de Andoain, Villabona, Albistur, Bidania y Regil, resultando la llegada a Azpeitia un verdadero acontecimiento.

Además de los actos religiosos, suelen celebrarse también espectáculos profanos para todos los gustos.

LAS FIESTAS DE OYARZUN



Estatua del P. Mendiburu



Los "ezpatadantzaris" de Eibar, bailando en la plaza de Oyarzun



El Alcalde de Oyarzun, entregando a D. Rafael de Pikabea, una hermosa placa con el nombramiento de Hijo Predilecto del Valle

(Fot. de Ojanguren)

Las fiestas de San Esteban de este año, han tenido en el pintoresco pueblo de Oyarzun, dos salientes notas, por cierto muy loables: una la inauguración de la estatua al P. Sebastián de Mendiburu y la otra la entrega de una placa al señor Rafael de Pikabea, nombrándole hijo predilecto del Valle.

El pueblo estaba engalanado y a la entrada se alzaba un arco de follaje con este saludo: ¡Ongi etorri!

El vecindario dispuso un cariñoso recibimiento a las personalidades invitadas que debían asociarse a las ceremonias.

Una vez en la Plaza "Rafael Pikabea", la Schola Cantorum entonó el "Agur Oyarzuarrak" y se descubrió la estatua, mientras se soltaban palomas y arrojaban flores varias niñas.

Al bendecirse el monumento, se cantó el Himno al P. Mendiburu y se pronunciaron discursos expresivos, ensalzando la personalidad del ilustre teólogo, que nació en el valle de Oyarzun, el 2 de Septiembre de 1708, y murió en Bolonia, el 14 de Julio de 1782. Era un gran misionero, orador eminente y mereció por sus altas dotes de escritor basko, el dictado de "Cicerón euskérico".

La erección de la estatua inaugurada está modelada en mármol de Carrara. Es obra del escultor irunés Julio de Echanúa, cuya iniciativa y realización se debe al señor Pikabea.

Después de la ceremonia, se celebró un banquete en la Casa Consistorial, en el que se pronunciaron varios discursos. El señor José de Eizagirre, ex diputado a Cortes por Bergara, habló en euskera en representación de la Sociedad "Euskalzaleen-Bilzarra" del norte pirenaico.

Luego, en un escenario levantado en la plaza pública, tuvo lugar una representación teatral por las encantadoras criaturas eibarresas, dirigidas por el meritisimo sacerdote señor Larrañaga. Un centenar de niñas, ataviadas a la usanza típica, evolucionó graciosamente en danzas gimnásticas, donde el arte, la higiene y la tradición triunfaron notablemente, pues la concurrencia aplaudió con el mayor entusiasmo.

También en la Plaza de Toros danzaron los "ezpatadantzari-chikis", como se ve en la reproducción del grabado.

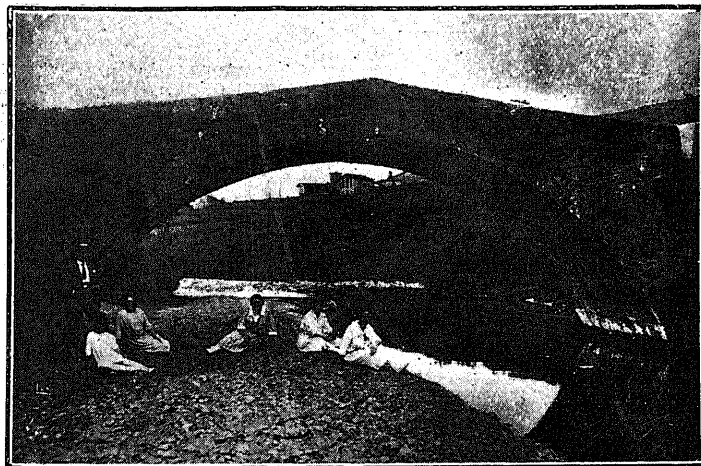
El homenaje al culto y progresista oyarzuarra D. Rafael de Pikabea, fué también un acto justiciero llevado a cabo por la unánime voluntad de sus compueblanos, acto sencillo pero de hondo cariño que no olvidará nunca. El alcalde, en representación del valle hizole solemne entrega al señor Pikabea, de una hermosa placa grabada en Eibar, en la que consta el acuerdo del ayuntamiento, declarándole "Hijo Predilecto de

Oyarzun". La banda y niños de Eibar entonaron el Himno de San Juan, en adhesión cordial a dicha ceremonia.

Como es natural, todo conmovido agradeció el señor Pikabea esa manifestación de gratitud popular, que para él significaba la recompensa más grande y honrosa, por cuanto ha hecho, no sólo en bien de sus compueblanos, sino en pró de la provincia.

Es menester reconocer que el señor Pikabea es un temperamento excepcional, una figura muy saliente del país basko, hombre de múltiples actividades y como propulsor de cultura, basta recordar que es fundador y director de "El Pueblo Vasco", prestigioso diario que desde hace veinte años aparece en la bella capital gipuzkoana.

El ayuntamiento de Oyarzun y su vecindario se han honrado, honrando así a dos hijos meritorios.



Un pintoresco aspecto de Oyarzun

(Fot. de Ojanguren)

TOLOSA'RI

Ollangor-peko erri zar ontan
jayo nitzan..., jayo t'azi
amak laztanka bere besotan
emanaz milla igurtzi;
argirotuta berialase
maitasurik au lenbizi
irripareho bat egin niyon ta
eusker a nuben intziri.

Orduezkeroz Tolosan daukat
bizi lekucho maitia,
t'erreza danik ez derizkiyot
emendik aldegitia;
noizbait bearrak agintzen badit
urrutira joatia
onen oroitza biotz barruan
eramango det gordia.

Udaberriyan pozkiro dator
enada (1) bere kabira
lendabiziko egaldi mocha
eralki zun alderdira;
nik ere ala egingo nuke
enadak bezela jira
San Juan egunez urtero nere
kabi dan jayotz-errira.

Emen daruzkat ama, senide,
aide ta nere lagunak,
emen jolas ta beste gauzaren
oritz ugari leunak;
goguan ditut, goguan emen
askotan umetasunak
ibai-ertz ontan ekiñerazten
zizkidan amets kutunak.

Tontor politez inguratuba
alaitsu dago, egoki,
bere kondairen gordelariya
mendi bakoitzak dirudi;
oñetan ur-me garbi-garbiyak
dijoazkio berari,

aldi batzutan ariñ t'apartsu,
iñoiz berriz geldi... geldi.

Ibayak leun milliskaturik
ondoko sustrai ta zañak
aldamenetan igo zaizkio
zuaitz (2) gallendu bikañak;
chori-saill aundiz beteak daude
Zumardiko tantai gañak
jardun eretsu zoragarriyak
agurtzen dama lirañak.

Emen dan bezin gazteri ona
alde guchietan dago;
izan liteke, baña ni beintzat
iritzi orretan nago;
esango dute choro samarrak,
au t'ori generala baño...
"auzoko beyak errua luze"
t'ezdet esan nai geyago.

Etzazutela uste gu beti
izan oi generala narrak
Tolosan ere jaytzen dira
gizon jakintsu t'azkarrak;
lendik nor giñan esan bezate
etsai guradi zakarrak,
ikusi t'entzun Beotibar ko
kondaira ta abesti zarrak.

Erri aundi bat ez izan arren
zer erakutsi badezu,
ol eder eta beste gauz asko
gallen agiri zaizkitzu;
lan egiteko dezun ardurak
goi-goyen ipiñi zaitu:
jaiñ erri zintzo, leyal, jatorra,
aiñ ospatsuba zera zu!

Emeterio Arrese.

(1) Golondrina.
(2) Arbol.

GERTATUA

Markiñan Mogel apaiz euskalzale yakintsua bizi zanean, baserritar bat iltzeko zorian egoan, eta elizakoak artuta gero Jainkoari era ontaz otoiegín omen zion: Ni biar nozu ba, ene Jaungoiko maitea eta ez beste bat nere orde? Entzun egidazu nere eskaria; itzidazu oraindik bere, urte batzuetan munduan; nere sendian eginkizun aundiak daukadaz-ta. Ene orde or gizon bi; ona gura badozu, eruaizu Mogel abadía eta txarra biar ba dozu, orra or Txaraka eskribaua.

Baiña Jaungoikoaren erabaki itzaltsua zan, ber-bera eramatea bere zorionerako izango ba zan.

Ordutik esakunea da; yateko ona dala esateko; au Mogel da, eta txarra dala esateko: au Txaraka da.

PROBLEMAS ECONOMICOS

La paz universal—Soluciones

Siguiendo el hilo de nuestro discurso, y después de haber considerado la verdadera faz política que este grave problema internacional, necesaria y especialmente deberá tener, habremos adelantado grandemente en eliminar suspicacias, suavizar asperezas, suprimir preconceptos, desconfianzas mutuas y ojerizas, que un bueno y sincero acercamiento en breve tiempo olvidará.

Es el problema económico, por su magnitud y las enormes cifras que entran en él en juego, algo que infunde respeto por su volumen colosal.

Sin embargo, filosofando un poco, medio serenamente y con frialdad, es muy fácil traer a comprensión que para solucionarlo definitivamente y bien, las partes interesadas deberán ser humanas, más tolerantes e inclinadas lógicamente a un espíritu en que la conveniencia mutua indica a todos venir a la armonía, y en los arreglos no ser duros y terminar en ceder.

Fijadas las indemnizaciones pactadas, para con Alemania, en 120.000 millones de marcos oro, se acuerda una reducción de un 25 o/o, o sean 30.000 millones, por modo que quedará reducida a 90.000 millones.

Alemania suscribirá bonos de deuda por indemnización en dos fracciones, y dejará afectados como garantía sus ferrocarriles, minas y lo que se considere, cuyas garantías se registrarán por un consejo particular alemán, en el que estarán representados también los gobiernos a quienes interesa, aunque podría limitarse a sólo Norte América, que al fin es la que puede financiar tomando a su cargo toda la operación.

Calculando en 50.000 millones de marcos oro todos sus créditos por préstamos a los aliados en la guerra, aceptará como pago efectivo un bono ale-

mán por 40.000 millones, por los que durante cinco años será libre de interés y de amortización. De este modo canjea sus créditos, pasando a ser acreedora de Alemania, y saldados los demás.

Por los 50.000 millones restantes los tomará al firme, contra créditos a los gobiernos aliados, que a prorrateo recibirán la parte proporcional con arreglo a las cifras que en el tratado de Versalles o en acuerdos posteriores se fijaron a cada Estado, por lo que por esos conceptos debieran recibir.

Este bono gozará de un interés anual del 3 o/o, pudiendo Alemania ir amortizándolo, dando aviso con tres meses de anticipación y fijando las cantidades por que lo hará. (Es obvio esto). (1)

Liquidada así su deuda con los aliados, se constituirá un consorcio de banqueros alemanes y norteamericanos, o de ambos gobiernos en mancomún, que amistosamente ordenarán una nueva institución, que podría llamarse Banco de Contralor de Exportación e Importación.

Su capital de encaje se formará con 100 ó 200 millones de dólares que Norte América prestará en efectivo en forma de empréstito al Estado, a cuya garantía afectará también aquellas fuentes de producción nacional en cuyo manejo deberá dársele una intervención al contralor. Acaso bastará sobre un tanto del derecho de exportación.

El Banco del Contralor emitirá sobre ese encaje un nuevo tipo de moneda, que se denominará Marco Banco, a razón de tres de ellos por cada marcoe oro de ese encaje.

Así Alemania tendrá tres tipos de moneda:

Marco oro, que hará efecto de mercadería, y no de moneda circulatoria, que queda garantizando a los marcos banco, por el 33 1/3 o/o de su valor, en especie.

Algo parecido a nuestra Caja de Conversión.

El marco banco, así de valor fijo, como única moneda para los negocios de exportación e importación.

Y el marco corriente actual, que ha terminado su emisión definitivamente y queda para los negocios internos, entradas del Estado por empréstitos, etcétera y moneda de circulación interna.

Alemania se obliga a retirar de la circulación 10.000 millones de marcos papel, que se incinerarán, todos los años.

Cuando por cualquier concepto, puede disponer de oro en especie, lo llevará al canje por Marcos Banco, al tipo de Ley.

De esta manera, esta moneda intensificará su empleo y circulación, preparando el reemplazo del papel actual con las previsiones a evitar las crisis industriales a otros efectos que al ser brusca la valorización traen los fenómenos sociales, y el mal-estar general.

La transición gradual para pasar del actual desbarajuste a la normalidad, y reemplazar el actual marco, por el nuevo con garantía efectiva en especie, será suave, sin violencias, dependiendo de su capacidad económica; al convertirse en moneda garantida por especie, todo su saldo de intercambio, convertir su potencialidad y medios, en una valorización indirecta, de su actual marco, con el que ha inundado al mundo, obteniendo cambios y dinero, sin pagar interés, y sólo con la esperanza en los tomadores de que esos signos, que nada le obligan, se habrían de valorizar.

En el próximo, trataremos de su estabilización,

al contralor y regulador de los cambios internacionales.

Alemania, con esta solución, tendría resuelta su actualidad.

Su tratado de Rapallo queda limitado a la mutua condonación de Deudas con Rusia.

Y armonizando sus intereses con los de los demás Estados, Inglaterra y Norte América especialmente, entrará de buena fe en la creación de un consorcio de banqueros e industriales, que con poderosos elementos organicen a Rusia, cuyos procedimientos deberán sufrir un gran cambio, con arreglo a la vida civilizada de los demás pueblos, sin lo que será imposible toda conciliación.

“La Sociedad de las Naciones” será entonces verdad. Y por hoy punto final.

Ulpiano Castet y Lejárcegui.

Buenos Aires, 1922.

(1) Es obvio, que dada la magnitud e importancia de cifra tan respetable, deberán, esos créditos distribuirse una parte sobre materias primas u objetos de comercio, y la otra en giros sobre dólares en tendencia y propósito a la regularización de los cambios, debiendo ser motivo de un estudio de los técnicos o banqueros para ordenarlos. Así, Norte América, aun cuando en el tipo de interés no sea objeto de lucro, obtendrá una compensación en beneficio de sus industrias, punto de mira de sus estadistas.

Y, como la movilidad, puede ser rotativa y gradual, los adelantos se escalonan, y se obtendrá un alivio para Alemania en los intereses sobre cantidades no adelantadas hasta el monto completo de la cifra general, que queda fijada, y que las partes aceptan.

En la negociación general, y para mayores seguridades ulteriores, podría negociarse, por los 50.000 millones de marcos oro, dando Alemania a cada Estado un Bono por su parte, que lo recibirá Norte América, endosado a su favor, como operación u obligación descontada. Lo mismo sería por un Bono general, especificando la parte correspondiente, a cada uno de los Estados firmantes en el endoso.



LA VEJEZ

Juan Finot, tan conocido de la intelectualidad española por su asidua labor en “La Revue Mondiale”, ha publicado un pequeño libro, *Prolonguemos la vida*, al que con justicia ha llamado un crítico francés “Catecismo de la juventud y de la salud”. El libro, en rigor, no es nuevo; es una insistencia y hasta podría decirse una quintaesencia, de su obra *La Filosofía de la longevidad*. De todas suertes es tan optimista, para los viejos con el fin de que no capitulen, para los jóvenes con el de darnos alientos, que no vacilo en hacerla el reclamo de la recomendación.

¡La vejez! ¿Qué es eso? Se ha dicho que a los sesenta años es cuando comienza, calculando que las potencias del alma y la salud del cuerpo inician su descenso. Sin embargo, alrededor de todos nosotros viven amigos que llevan más años de los sesenta con gentileza envidiable. Por eso se ha dicho frecuentemente que no se tiene más

edad que la que se representa, o mejor aún, que la que se ejerce.

M. Finot descubre a todos un inmenso horizonte de longevidad. A su juicio, el límite de la edad humana no está en los sesenta ni en los setenta, ni siquiera en los cien años. El hombre, por término medio, debería vivir de ciento veinte a ciento cincuenta años.

Debería vivir; pero entonces, se argüirá, ¿por qué muere? Y M. Finot responde:—Morimos antes por culpa nuestra; porque pensamos demasiado, nos preocupamos demasiado, en la muerte.

¡Hermosa teoría! No se le dice al hombre que sufra tales o cuales privaciones, tantas o cuantas torturas, a cambio de prolongar su vida. Se le dice sólo que no piense en la muerte, que se autosugestione con la vida, que mantenga en tensión constante su voluntad firme de vivir. Los norteamericanos educan la voluntad para ser dichosos y ricos; Finot para ser viejos.

No cometeremos el atrevimiento de decir si el autor francés peca o no de exagerado. Lo que sí afirmamos es que la vida cotidiana comprueba con mil ejemplos de longevidad lo que puede la voluntad de vivir. La guerra fué una demostración de que no es necesario rebajar la edad de los generales: la paz está demostrando lo mismo en los políticos.

Joffre, Foch y Lyautey se acercan a los setenta y hacen la vida de trabajo y viajes que pudieran hacer a la mitad de esos años; las energías de Clemenceau en el período de firma de la paz, demostraron cuánto puede hacerse a los ochenta; Italia en sus actuales momentos críticos a quien ha llamado para gobernar es al octogenario Giolitti; el paladín del catolicismo francés está siendo Castelnau, uno de los mayores héroes de la Gran Guerra, y también camina hacia los ochenta; la figura alemana salvada del naufragio es la de Hindenburg, otro octogenario... Y no hablemos de compatriotas nuestros, porque podría formarse lista de políticos, generales, escritores, que excedieron las siete décadas y siguen laborando con inteligencia y actividad.

¿Es que, sin darse cuenta, todos ellos cumplieron lo que dice Finot, porque no tuvieron tiempo para acordarse de que eran viejos? Yo, después de leer la obrita *Prolonguemos la vida*, recomiendo a mis lectores que se autosugestionen con la idea de vivir. ¡Eso de la vejez se ha hecho ya viejo!

¡Ah! y que no les pase lo que a una señora a quien se la recomendaba que no se acordase de morir, e ingenuamente decía:—Si ya lo hago, pero ¡tengo tanto miedo a distraerme!

Mariano Marfil.



NOTAS LOCALES

Voces amables

Agradecemos a nuestro estimado colega "La Razon", las siguientes frases, que dedica a esta revista en el número del 7 del actual:

La Baskonia.—Ha llegado a nuestra mesa de trabajo, el número 1041 de esta importante revista decenal ilustrada, dedicada a la colectividad baskon-gada, residente en nuestro país.

Lo mismo que en sus ediciones anteriores, aparecen en el número que nos ocupa, varios trabajos literarios, los que al igual que el material gráfico que los acompaña, resultan interesantes por todos conceptos.

En resumen: el material periodístico y la presentación del número 1041 de nuestro colega, no desmerecen de los anteriores, lo cual ya es mucho decir y por ello le felicitamos."

Los footballistas se fueron

Días pasados se embarcaron rumbo a Baskonia, en el vapor "Deseado", los footballers del equipo de la Federación Gipuzkoana.

Por más que ya no ofrece actualidad el hablar de este asunto, debemos observar que el exitismo es fruta de estos tiempos faltos de sinceridad.

Recibidos con grandes agasajos, se han embarcado silenciosamente, sin que nadie apenas fuera a despedirlos. ¿La derrota es acaso una razón para abandonarlos con tal frialdad?

Para nosotros han triunfado moralmente; porque el dar más y mayores patadas no significa ninguna gloria. Es justo reconocer, que en un juego tan bárbaro nadie les ha ganado a perder.

Les auguramos un feliz viaje, aconsejándoles que fomenten con preferencia nuestros deportes pecu-liares, más airosos, elegantes y ágiles.

Honrando a Elkano

En la Asociación Patriótica Española, se celebró una velada en conmemoración del cuarto centenario de la gloriosa hazaña realizada por el intrépido navegante getariano Juan Sebastián Elkano.

El motivo del acto, atrajo al salón numerosa y distinguida concurrencia.

El capitán de fragata don Manuel R. Trueba y los doctores Francisco P. Sagasti y Miguel J. Molina, disertaron acerca del insigne nauta euskaldún, siendo todos aplaudidos, en especial el doctor Sagasti, por el calor que supo imprimir a su discurso.

Se entonaron después varios cantos eúskaros, distinguiéndose el tenor Pedro Lafuente, con su hermosa voz, al interpretar varios números de música euskara, que como siempre, fueron muy aplaudidos.

Periodismo

El señor Horacio Castro Videla, subdirector de nuestro colega "La Prensa", acaba de cumplir las bodas de plata con el periodismo, después de haber conquistado grandes prestigios por su actuación laboriosa e inteligente.

Veinticinco años de constante periodismo, dan la norma de la voluntad y la perseverante labor

desarrollada en la dura tarea que requiere especialísimas cualidades, tanto de inteligencia, de conocimientos personales como de tacto profesional.

Los compañeros de redacción del importante colega al que consagra sus energías y actividades intelectuales, le tributaron un cariñoso homenaje, en el que se evidenció el aprecio que por él sienten.

Bodas de plata

D. Luis Garramendy, gerente de la sucursal del Banco Francés de Bahía Blanca, se trasladó a esta capital para asistir al homenaje que se le tributará celebrando sus bodas de plata con la institución.

Almuerzo

En el bonito comedor del Yacht Club, obsequió el doctor Tomás Otaegui con un almuerzo al culto concejal del ayuntamiento donostiarra, don Javier de Olasagasti.

Rodeaba la mesa un grupo de amigos invitados, lo que dió lugar a una reunión agradable y cordial.

El obsequiado, que vino representando a la Federación Gipuzkoana de Football, que debía partir al siguiente día, escuchó de los comensales cariñosos votos por su feliz regreso al solar nativo.

De gira

El señor Antonio Lasarte, residente en la estancia "La Esperanza" de Puerto Pirámides, realiza una gira de recreo hasta Río Colorado, siguiendo luego a Bahía Blanca, y deteniéndose cortas temporadas en ambos lugares, en compañía de su señora esposa e hija, en cuyo paseo piensa invertir un par de meses.

Centro Navarro

La noche del 9 del actual celebró esta sociedad una función teatral en la que se representaron las piezas en un acto "Las dos joyas de la casa" y "Ni tanto ni tan calvo" y a continuación la "Fiesta de la Jota", compitiendo en ella los cantores y bailarines de la rondalla del centro. Después se celebró un baile familiar.

César de Arechabala

En Portugaleta (Bizkaya) ha dejado de existir el señor César de Arechabala, antiguo comerciante de esta plaza, que se dedicó al ramo de ferretería.

Hace años que vivía retirado en su pueblo nativo, donde le ha sorprendido la muerte.

Durante mucho tiempo residió en Buenos Aires y estaba muy vinculado a nuestra colectividad.

Homenaje a la memoria del doctor Zubiaur

Con motivo de cumplirse el primer aniversario de la muerte del prestigioso educador, doctor Zubiaur, un grupo de profesores celebró en el cementerio de la Recoleta un acto a su memoria, depositando una corona de flores naturales en el sepulcro que guarda sus restos.

Compromisos y enlaces

En Navarro, en casa de la familia de la novia, se realizó el enlace de la señorita Clara María Brioz con don Antonio Sebastián Borda.

—El 30 del corriente será bendecido el enlace de la señorita María Josefina de Achával Riglos con el ingeniero Rafael Ayerza. Serán padrinos de

la boda doña María Jacobé de Ayerza y don José María de Achával.

Entierro del señor Jaca

A una gran manifestación de duelo dió lugar el entierro de nuestro preclaro compatriota e inolvidable amigo don Juan Sebastián Jaca, cuya pérdida ha sido lamentadísima por nuestra colectividad.

Después de una misa de cuerpo presente en la iglesia de Balvanera, los restos fueron sepultados en el cementerio del Oeste, ante gran concurrencia de personas que acudieron a rendir el último tributo, estando representadas delegaciones de la Asociación Farmacéutica de Protección Mutua, Sociedad Nacional de Farmacia, la Euskal Echea y Laurak Bat.

En el momento del sepelio los señores doctor Jorge A. Echaide y Crescencio E. Echevarría, leyeron sentidos discursos, poniendo de relieve las grandes dotes que adornaban al extinto y demostrando la magnitud de su pérdida, unánimemente lamentada.

Sus deudos han recibido numerosas manifestaciones de condolencia, pues el señor Jaca estaba rodeado de grandes prestigios y simpatías, por su caballería, su acrisolada honradez y su talento.

Dr. José M. Bergara

En esta capital ha fallecido el Dr. José M. Bergara, destacado legista bahiense, abogado de vastos conocimientos en las ciencias sociales y políticas que había conquistado merecido renombre, no sólo por su versación en materia de derecho, sino también porque ejercía su profesión con un pundonor y rectitud que no son muy corrientes. Por esas cualidades conquistó una sólida reputación profesional preponderante.

Ocupó la asesoría letrada de instituciones como el Banco de la Nación, el de la Provincia de Buenos Aires, el ferrocarril del Pacífico y otros de gran importancia.

En la sociedad de Bahía Blanca, su desaparición ha sido muy sentida.

Donativo

Doña María Jáuregui de Pradere ha donado pesos 80.000, a la Sociedad Filantrópica Francesa, para la adquisición de un terreno en el que se construirá un asilo para ancianos franceses.

Pasajeros

A bordo del "Infanta Isabel de Borbón" se ausentaron: Pedro Aspiazú, Alberta S. de Aspiazú, Francisco Galarza, Luis Espil.

Necrología

Han dejado de existir en esta capital: Josefa B. de Goñi, María Estefanía Arrieta viuda de Bersain, Bernardo Londaitz, Manuel Odría, Ramón T. Izaguirre, María Soledad Subizar, María Esther Arruza de Franco, Rafaela Ibazeta de Riarte.

—En José C. Paz: Bernardo Lohigorry.

—En Trancas: Laura Iturbe.

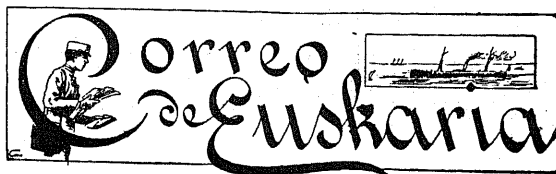
—En Acevedo: Pedro Elicabe.

—En Pehuajó: Juana Oyarzun de Gortari.

—En Rosario: Hortensia Larrechea de Echesortu y Alfredo Echebarria Mayer.

—En Tedín Uriburu: Amalia Isasa.

—En San Miguel: Bernardo Lohigorry.



ALABA

EN SALVATIERRA

Un incendio destruyó bienes de propiedad de Clemente de Uriarte.

LAS FIESTAS DE LA BLANCA

Con el tradicional lucimiento se han celebrado las fiestas de la Virgen Blanca, pues ya se sabe que todo el vecindario se asocia unánimemente a los regocijos.

Los actos de carácter basko tuvieron las preferencias del público. En el frontón se jugó un reñido partido de pelota en el que contendían Chortena y Ureta contra Oyarbide y Urzelay, resultando vencedora la primera pareja. Un gran gentío acudió a presenciar el partido.

El concierto de los txistularis de Hernani en el Paseo de la Florida gustó extraordinariamente. El programa y la ejecución fué objeto de calurosas ovaciones.

Concurrieron numerosos forasteros, y como es de norma en la culta capital alabesa, no se registró la menor nota desagradable durante los días festivos.

COMPRA DE TERRENOS

El ayuntamiento vitoriano acaba de comprar los terrenos necesarios para edificar los proyectados cuarteles de caballería.

ABERASTURI

El ayuntamiento de esta localidad ha acordado construir una nueva carretera.

MITIN NACIONALISTA

Ante muchísimo público se celebró en Vitoria el anunciado mitin nacionalista, en el que tomaron parte los señores Arrien, diputado provincial bilbaíno; Aranzadi, diputado a Cortes nabarro, y el abogado don Esteban Isusi.

Los tres coincidieron en abogar por la reintegración foral y en combatir el caciquismo.

Los oradores fueron muy aplaudidos.

TEATRO

Terminó brillantemente la campaña artística que ha realizado en el Nuevo Teatro de Vitoria, la compañía de Guerrero-Mendoza.

BIZKAIA

EN MIRAVALLS

Declaróse un violento incendio en la fábrica Sociedad Anónima de Industrias Textiles de Yute.

La inmediata y enérgica intervención de una sección de bomberos de Bilbao secundados por los obreros de la fábrica pudieron aislar el fuego, pero sin evitar que el pabellón destinado a primeras materias resultase totalmente destruido.

Las pérdidas son de consideración.

Se cree casual el incendio.

EN IBARRANGELUA

Un incendio ha destruido la casa habitada por D. Juan de Unzueta.

EN GALLARTA

Causó destrozos considerables un incendio declarado en la casa propiedad de D. Castor Elguera.

FABRICA INCENDIADA

Se declaró un gran incendio en la fábrica de aceites minerales que los señores Amezola y Cía. poseen en Bilbao.

La fábrica quedó casi en su totalidad destruida, y las existencias, que eran considerables también.

Las pérdidas son muy importantes. Además, buen número de obreros quedarán sin trabajo por algún tiempo.

INCENDIO DE LOS ASTILLEROS DEL NERVION

Los últimos diarios traen detalles del incendio de los astilleros del Nervión.

Inicióse el fuego poco después de salir los obreros del trabajo de mañana.

El fuego tomó rápido incremento destruyendo rápidamente los talleres de fundición, que fué donde comenzó el siniestro y los inmediatos de maquinaria y moldeado.

Las pérdidas son muy importantes.

Numerosos trabajadores han quedado sin trabajo.

No ocurrieron desgracias personales.

Supónese que el fuego comenzó por una chispa de los hornos o por un contacto eléctrico.

POR APEARSE EN MARCHA

En el tranvía de Durango, a su paso por Yurre, iba un viajero llamado Federico Arbeloa Nárdiz, el cual intentó apearse en marcha.

Se cayó y se produjo la fractura del cráneo. Ingresó en grave estado en el hospital.

JOSE MARIA DE AMEZOLA

En el Sanatorio de Fuentefría (Madrid) ha fallecido el conocido bilbaino don José María Amezola, empresario del Teatro Real y que también lo fué de la Plaza de Toros.

EN LAS ARENAS

Ha fallecido la señora Isabel Collado y Salcedo (viuda de don Benigno Zarranz), distinguida señora que gozaba de generales simpatías en aquella localidad.

EN GERNIKA

Ha fallecido la virtuosa señora Basilia de Iturbe y Toña, viuda de don Cecilio Camino.

GIPUZKOA

EN EIBAR

—No se desatiende nunca a los enfermos, pues con frecuencia se celebran actos para acudir en ayuda de los desgraciados.

Acaba de celebrarse en el Salón Teatro una agradable fiesta organizada por las señoras del Comité pro-tuberculosos.

La fiesta fué presidida por las señoras Irusta, Villar y Elejalde, siendo amenizada por la orquesta Bretón.

EN ORIO

Ha sido recibida con júbilo la noticia de la apro-

bación oficial del presupuesto para las proyectadas obras del puerto.

EN OÑATE

Nótase la animación que por esta época dan los forasteros a este pueblo histórico, nido de buenas costumbres y rincón de salud y tranquilidad.

Se está jugando una serie de partidos de pelota interesantes a los que concurren personas de las diversas clases sociales, pero que todas alternan democráticamente comentando las peripecias de los partidos.

—Van adelantadas las obras del nuevo puente inmediato a la Universidad.

EN ALEGRIA DE ORIA

La gente quedó muy satisfecha de los festejos de este año, que además de ser muy amenos y divertidos se han celebrado con mucho orden, constituyendo una nota simpática los versolaris, que con sus ocurrencias improvisadas divirtieron mucho a la gente.

—Los vecinos han indicado a la alcaldía la necesidad de levantar un nuevo frontón, pues el antiguo fué derribado con motivo de la construcción de la nueva vía.

EN IRUN

Se realizó el enlace de la señorita Carmen Miota David con el señor José María Aguirre.

Dadas las vinculaciones de los contrayentes dicha boda constituyó un acontecimiento social.

Los desposados partieron en automóvil con dirección a Lourdes, para de allí dirigirse a otras poblaciones de Francia en viaje de novios.

EN HONOR DE ITURBI

En el salón del Orfeón Donostiarra se celebró un concierto íntimo en honor del célebre pianista don José de Iturbí.

El Orfeón cantó varias composiciones baskas que gustaron extraordinariamente al homenajeado y demás oyentes.

YACIMIENTOS DE PETROLEO

Por don José Cruz Zuloaga han sido denunciadas doscientas pertenencias petrolíferas en jurisdicción de Alza-Rentería, término de San Marcos.

SANEAMIENTO

Ya han comenzado las obras para la construcción de la presa de compuertas, que tiene por objeto el saneamiento del río Oyarzun en el trayecto que cruza la villa de Rentería.

UN SUPUESTO ESCULTISTA

La Tropa de los Exploradores donostiarras va a verificar un supuesto escultista entre los pueblos de Bera y Lesaka (Nabarra).

EN ANDOAIN

Muy animada resultó la festividad ignaciana.

El elemento nacionalista se asoció a dicho festival organizando un mitin.

El señor Lasa, concejal de Rentería; el culto letrado donostiarra don Jesús de Leizaola y el elegante expdiputado provincial don Miguel de Urreta, fueron aplaudidísimos.

EN OYARZUN

Viéronse animadísimas las fiestas de San Esteban. De toda la comarca llegó gran número de foras-

teros y oyarzuarras que con su presencia contribuyeron a imprimir mayor animación a los festejos.

Este año la comparsa de "makildantzaris" de Irún, hizo las delicias del público. Los bailes animadísimos y los fuegos artificiales de la casa Orokieta de Pamplona muy vistosos.

EN TOLOSA

Se ha inaugurado el nuevo templo del Corazón de María.

Lo bendijo el Arzobispo de Valladolid señor Gandasegui.

Mucha gente presenció la ceremonia.

CONCURSO DE TXISTULARIS

Se celebró en Oyarzun un interesante concurso de bandas de txistularis, que resultó uno de los números más interesantes del programa de fiestas de San Esteban.

Después de una escrupulosa deliberación, se acordó conceder el primer premio, 400 pesetas, a la Banda de Hernani; el segundo, 200, a la de Tolosa; y el tercero, 100, a la de Villabona.

Se crearon también tres cuartos premios de 75 pesetas, en vista de la notable actuación de Irún, Eibar y Andoain.

Todos los txistularis fueron felicidadísimos, como merecían sus ejercicios. Hernani y Tolosa mostraron las mismas condiciones de ejecución; pero en los hernaniarras se observó mayor justeza y matización.

La labor de los de Villabona reveló un entusiasmo que es promesa de mayores éxitos en sucesivos concursos; y lo mismo cabe decir de los de Irún.

D. JOAQUIN DE LIZASOAIN

Ha fallecido en San Sebastián el señor Joaquín de Lizasoain, caballero muy estimado de la sociedad donostiarra.

Fué una figura representativa local. Ejerció el cargo de alcalde con tal celo y laboriosidad, que aún perdura el recuerdo de su actuación, en la que acreditó ejemplares condiciones de carácter.

Su gran capacidad industrial y financiera es bien conocida, pues su nombre figura en importantes empresas como el Banco de San Sebastián, del que era fundador y propulsor inteligente.

DE URNIETA

Partieron para Estados Unidos los PP. Misioneros Oblatos Llantá y Baizola, tan conocido éste por sus estudios de lingüística baska.

EN VILAFRANCA DE ORIA

Durante una semana íntegra se han celebrado animados festejos a los que concurrieron forasteros de Andoain, Oñate, Zestona, Estella, Pasajes, Zumaya, Vitoria, Tolosa, Azpeitia, etc.

No hubo que lamentar la menor nota discordante, lo que dice mucho en favor de dicha localidad.

EN ZESTONA

Celebróse en el renombrado balneario una fiesta benéfica con el propósito de recaudar fondos para costear los gastos y asistencia de los pobres que, por prescripción facultativa toman las salutíferas aguas en dicho establecimiento.

La fiesta resultó brillante y de positivos resultados.

Interesó muchísimo al público una apuesta de "aizkolaris" que se celebró en la plaza de toros.

Los troncos a cortar eran ocho, y el que antes terminó la labor fué el de Régil, quedándose rezagado en medio corte el de Urrestilla, de quien algunos esperaban más.

Después salió al ruedo el grupo de dantzaris, evolucionando ante el público, que aplaudió con entusiasmo las típicas danzas euskaras.

Después se profanó este bonito número con una indecente becerrada que no comprendemos cómo las autoridades no prohíben semejante espectáculo de incultura aunque protesten algunos necios.

NECROLOGIA

Han dejado de existir en San Sebastián: Cipriana Zumaya Agote, María de los Dolores Zalakair y Apaolaza, Salvadora Ziaurri y Usoz, Dolores Azkue Arregui, Joaquina Azkue y Ansa, Jesús Bediaga, Gregorio Lizarazo, José Zuloaga y Sarasola, Juan Elorza Arrieta.

—En Zumaya: Daniel Lasa e Iturbe.

—En Irun: Félix Estomba y Estomba.

—En Rentería: José María Echeberría y Arburúa, coadjutor de la parroquia de dicha villa.

—En Mondragón: Martín Garay y Fidel Pueyo.

—En Oyarzun: Antonia Ehegoyen Iragorri.

NABARRA

EN TIEBAS

La chispa de una locomotora produjo un incendio en unas propiedades de ocho vecinos de la localidad.

Se quemaron numerosas mieses.

Gracias a los esfuerzos del vecindario se pudo evitar una verdadera catástrofe que desde luego hubiera ocurrido a no evitarse a tiempo la propagación del fuego.

EN BERA

Con gran animación se celebraron las tradicionales fiestas de San Esteban.

Por Bera han desfilado los pelotaris más famosos del país desde "Urchalle" y "Mi Chico" hasta el "Manco de Villabona"; las bandas de tamboril, desde "Kristo-txiki" hasta "Ixantxiñ", los mejores silbos del pasado siglo. En el coro de Bera se ha cantado lo mejorcito de Eslava y de Perosi. Y por Bera desfilan todos los años las chicas más bonitas de Irún hasta Elizondo, que es como decir un coro de muchachas difícil de igualar.

Las fiestas empiezan el día 2 de Agosto con campaneos y cohetes, son un continuo baile, una constante algazara un desenfadado buen humor, siempre dentro de la más exquisita cortesía y del mejor gusto.

A la misa mayor, concurrió el ayuntamiento en corporación, acompañado del clásico tamboril. Después hubo concierto en la plaza y luego del Angelus de las doce, banquete.

Por la tarde animados bailes al aire libre, fuegos artificiales, música y mucha animación.

Los partidos de pelota a mano atrajeron numerosa concurrencia.

Los trenes llegaron atestados de forasteros.

MONTE INCENDIADO

Un incendio redujo a cenizas el monte de Nuic. Créese que el siniestro lo ocasionó la imprudencia de unos pastores.

FALLECIMIENTO LAMENTADO

Muy sentido ha sido en Pamplona el fallecimiento del señor Demetrio de Aramburu, estimado industrial de aquella plaza y uno de los principales fundadores del Orfeón Donostiarra.

OBRAS CARRETERILES

Han terminado las obras de la carretera de Calahorra a San Adrián, que tanto interesaban a nuestra provincia, porque une a muchos pueblos de Navarra con las provincias de Rioja y Soria.

La terminación de estas obras ha sido acogida con júbilo general.

GRUPO ESCULTORICO

El escultor nabarro Ramón Arcacha, cumpliendo el encargo de la Diputación, ha presentado facsímil en barro con el proyecto de reforma de la fachada del Palacio provincial. Figura en el proyecto un grupo escultórico representando a las provincias baskongadas y Navarra estrechamente unidas para defensa del país, y dos figuras, encarnaciones de los fueros y de la raza, simbolizadas con el tipo euskaro primitivo.

EPILOGO DE UN INCIDENTE

La prensa pamplonesa publica una noticia ofensiva, en la que se afirma que por discrepancias entre el coronel jefe de la guardia civil de Navarra, don Ramón Aceituno, y el cuerpo a que pertenece sobre la apreciación del procedimiento judicial que aquél siguió en el incidente personal que sostuvo con el abogado de aquella capital don Jesús de Aranzadi, ha pedido el señor Aceituno su pase a situación de reserva.

Los lectores recordarán que en oportunidad dimos cuenta de este incidente.

EN ELIZONDO

Se declaró un violento incendio en la fábrica de aserrar maderas de don Lorenzo de Olabe.

El fuego destruyó uno de los almacenes, a pesar de los trabajos de extinción que realizaron los obreros y los vecinos.

EN GOIZUETA

Tuvieron lugar animadas fiestas. Se jugó un partido de pelota entre gipuzkoanos y nabarros que interesó muchísimo.

EL ARZOBISPO DE SEVILLA

Encuéntrese en Pamplona el arzobispo de Sevilla, don Eustaquio Ilundain, que se propone pasar una corta temporada junto a su familia.

EN TUDELA

Se ha celebrado el banquete en honor del artista de aquella localidad Emilio Pérez Torres, quien ha obtenido una tercera medalla en la Exposición Nacional de Bellas Artes.

Se asociaron al acto las autoridades y organismos de la localidad, así como también muchos amigos y admiradores del agasajado.

INCENDIOS EN LOS PUEBLOS DE LA RIBERA

En los pueblos de la Ribera se han declarado varios incendios, motivados por las chispas de las locomotoras.

EDIFICACION DEL ENSANCHE

El Ayuntamiento de Pamplona, desechó la soli-

cidad de una comunidad religiosa que solicitaba autorización para edificar en el Ensanche, porque habiendo adquirido cinco solares, solo pretende edificar en dos, cosa prohibida en la reglamentación establecida para las obras de Ensanche.

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

CAMBO...

Gure bestak ere joan dire. Izan da erhauts jauzi eta... konfeti. Uhar bat edo bi ere, gechichago egin balu ez baitziren laborariak samurtuko.

Astelehen goizean eliza mukurru bethea zen, hilen mezako. Roland Gosselin Paris'ko jaun apz-piku lagunak egin dauku predeiku bat ezin hunki-garriagoa Erdaraz baitzen haatik!

Pilota partidez zer erran? Igandekoa etzaut gustatu. Holako sare saskiekin nun nahiko kauterak balakatuko du pilota. Astelehenekoa aldiz biziki ederra zen. Sei pilotari—seiak lapurtarrak— arizan dire ezin ederkiago. Dongaitz bi anaiak eta Hardoy, Pouchant, Leonis eta Larralden kontra. Leonek—ez dea hala?—irabazi du partida, zazpi ponduz berrogoietarik. Bainan dituen matrikula guziak behartu zaizko.

Astearteko trinket partidak ez du balio aiphatzea.

BAIGORRY

Martin Antonena gure herritarrari eman dakote laborantzako medela. Guziek badakigu ongi merezitua duela.

ALUDE

Herriko bestak hasten zaizkigu aurthen hogoain, igandetik zortzi. Bethi bezala, pilota partida eder batzuek dituzte ohoratuko.

Lehen egunian, esku huskakoa: hemengo bia Larralde Baigorrikoarekin, hiru Baztandarren kontra. Astelehenian, lachoan, esku larru motzekin, zortzi Baztandar hoberenak beren artian.

Asteartian, esku huskakoa: hemengo hiru, bi Bidarritar hobereneri.

Santestebaneko musika choragarria bazterren airosteko.

Agian aro on bat ukanen dugu lagun.

UZTARITZE

Zoin aiphagarriak izan diren gure phestetan jokatuko diren esku-hutzakako bi partidak!

Astelehenean, Etxeverría eta Felipek doidoi eraman diote Pouchant eta Larralderi, bi oren chora-garriki arizanik. Berritz egiten balute partida hori, ez ginakike noren alde joka...

Asteartean, Pouchant eta I. Dongaitz nausitu dire Etxeverría eta Castillori. Castillo jazitik ahuldu dela iduritu zauko: Isidore aldiz azkartu. Bainan Etxeverría eta Pouchant zer pilotariak! Sekulan huts bat gabe nun barna dabilkaten pilota! Bat bertzearen kontra emanez, batera ez da Mondrago-nen beharrik plazan partida ederraren ikusteko. Berritz ere plazarekin ikusiko ditugu gure plazan pilotari ederragorik ez da, finkiago ari denik ere ez. Ohore bieri.

Asteartean bereziki mundua bildu da partidaren ikusterat. Guziak gustatu dire: ez da guti. Egia erran, ez da harritzeko Pouchant bezalako pilotari "eder eta leialekin".